
Тема:

Загадочные души русского и
англоязычного народа.
Сравнительный анализ семантики
слов *душа* и *soul*

Цель:

- На основе семантического анализа слов «душа» в русском языке и soul в английском языке показать, как определенные черты национального характера отражаются в языке народа.
-

Объём семантики этих слов примерно одинаков, но употребительность...

- Душа, дух, духовный- один корень
 - Soul, spirit, spiritual- разные корни
-

Фразеологизмы:

- To live in harmony – жить душа в душу.
- To do smth as the spirit moves one – делать что-либо, как бог кому-либо на душу положит.
- To put one's heart into – вкладывать душу
- At heart – в душе (про себя)
- To break smb's heart – надирать кому-либо душу.

Фразеологизмы:

- Twin soul – родственная душа.
 - Bless my soul – господи! (восклицание, выражающее удивление)
 - To have no soul – быть беспристрастным.
-

Вывод

- Русская душа эмоциональна, сентиментальна, сердечна. Сердечность, следовательно, совестьливость – это главное свойство русской души... ведь русский человек живет под знаком сердца. Западная душа гораздо более рационализована, организована разумом.
-